**Audio CDs:**

_Audio CDs:

Jan Kilian Hymns_ - Kilian wrote Wendish lyrics, also translated familiar hymns into Wendish. 92 page booklet with lyrics in Wendish, German & English. 22 hymns. 79 minutes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$20.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Ja sym mala Snezenka_ - Wendish children's CD with catchy tunes, lyrics in Wendish. Easy listening. 45 minutes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$16.75</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_From Wendish to German to English, A Journey into Wendish Culture History and Language._ A production of the Texas Wendish Heritage Society in 2003. This audio CD tells the story of the Wends focusing on the transition from speaking Wendish to German to English. There is narration, interesting stories, singing and talking. 71 minutes.

Price for 1 to 4 CD's: __________ X $12.00 = _______

5 or more CD's: __________ X $10.00 = _______

_Po Łużicy ze serbskim spěwom (A Journey Through the Spreewald)_ by the musical ensemble Sprjewjan. Traditional Sorbian/Wendish music combined with modern influences as the group sings the ballads and folk songs in Wendish. The style is melodic and meloncholy. 41 minutes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$16.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Serbin Choralbuch_ - a collection of Lutheran hymns sung in the isometric style traditional to Wendish melodies. Accompaniment by the 1904 Serbin pipe organ with solo violin (such as Carl Teinert would have played in the mid-1800s) and the St. Paul Lutheran Church adult choir. 62 minutes. 34 tracks. Produced in 2004.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$13.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_100th Anniversary Pipe Organ Concert, July 25, 2004, St. Paul Lutheran Church, Serbin_ featuring hymns and more. 65 minutes. 42 Tracks.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$10.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Books:**

**NEW** _Five Centuries: The Wends and the Reformation_ by Concordia University Press and The Wendish Press. English translation of the original 2017 German-Wendish edition. This collective volume explores the effects of the Reformation on the Wends from the time of the Reformation (1517) to the present - in celebration of the 500th anniversary of that historic event.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$26.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_An Exciting Find in a Wendish Vault in Texas_ by Dr. David Zersen. Kilian's address at the 1859 dedication of the new church at Serbin was recently found in our vault. The rhymed Wendish address is a rare example of a Kilian work in Texas, even though he was a prolific writer in Germany. Zersen beautifully sets the stage for the address.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$4.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Johann Kilian, Pastor_ by Dr. George Nielsen. Biography of Pastor Kilian, the first pastor of St. Paul Lutheran Church, Serbin. Includes an updated and more complete list of Wendish immigrants.

Soft cover: __________ X $15.00 = _______

Hard cover: __________ X $27.00 = _______

_Jan Kilian, Pastor, Poet, Emigrant_ edited by Trudla Malinkowa. For Kilian's 200th birthday, new research examines his life and work, providing more insight into the time period, his life, struggles and accomplishments. German and English. Soft cover.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$26.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Sorbian Proverbs_ edited by Susanne Hose with Wolfgang Mieder. English/Wendish bilingual collection of Wendish proverbs. A fun read!

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity</th>
<th>Price</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>____X</td>
<td>$15.50</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Title</td>
<td>Publisher</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>The Poetry &amp; Music of Jan Kilian</td>
<td>Concordia University Press</td>
<td>Poems &amp; hymns translated into English for the first time. 64 pages. Hardcover</td>
</tr>
<tr>
<td>Shores of Hope: Wends Go Overseas</td>
<td>Gertrud Mahling</td>
<td>Includes Texas, Iowa Nebraska, Canada, Australia and South Africa with immigrant names, dates and places. 302 pages, Softcover.</td>
</tr>
<tr>
<td>From Tea Cakes to Tamales: Third-Generation Texas Recipes</td>
<td>Nola McKey</td>
<td>A wonderful collection of recipes that have lasted in families for at least 3 generations, and their interesting stories. Recipes collected from cooks from all parts of Texas and representing the many ethnic groups that settled this great State. Includes our own Hattie Schauschick's grandmother's homemade noodles recipe.</td>
</tr>
<tr>
<td>Passengers on the Ben Nevis and Their Families</td>
<td>Weldon W. Mersiovsky</td>
<td>This work contains the most complete and accurate information about the Wendish families who were onboard the Ben Nevis, as well as those immigrants and immigrant families who came to Texas directly before and after the Ben Nevis until 1861, when migration ceased during the American Civil War.</td>
</tr>
<tr>
<td>Slavic Protestants in Exile: The Exulanten in Saxony</td>
<td>Weldon W. Mersiovsky</td>
<td>An English translation of The Bohemian Exulanten in Saxony, originally written in German in 1857, which researched the resettlement from Bohemia to Saxony during the mid-17th Century and the consequences this resettlement had for the culture in Saxony.</td>
</tr>
<tr>
<td>A Voyage of Hopes and Dreams</td>
<td>Frank Wissel</td>
<td>The story, as told by 18-year-old Andreas (Wissel's great-grandfather), of the family's 1853 migration from Saxony to Texas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Exodus of the Eight Hundred</td>
<td>Ingerose Paust</td>
<td>Published by Concordia University Press, this first English edition of Paust's historical novel is now available to English readers. The book tells the story of Lutheran emigrants to America in 1838 and the events that led to the founding of the Lutheran Church-Missouri Synod.</td>
</tr>
<tr>
<td>Transcontinental Encounters: Central Europe Meets the American Heartland</td>
<td>Craig Cravens and David Zersen</td>
<td>This book is a study of immigration history in the U.S. and Canada, written by scholars from the U.S., Canada, and Europe who tell the stories of Poles, Wends, Czechs and others and how their settlement in the new world changed them and their new environment.</td>
</tr>
<tr>
<td>Concordia on the Move: 1926-2013</td>
<td>David Zersen</td>
<td>An account of the first 90 years of Concordia University Texas, including the role played by the Texas Wends in its foundation. An excellent read!</td>
</tr>
<tr>
<td>A Collection of Histories of St. Paul Lutheran Church, Serbin, Texas</td>
<td>Rev. Michael Buchhorn</td>
<td>Edited by Rev. Michael Buchhorn, translated by Dr. Joseph Wilson</td>
</tr>
<tr>
<td>Confirmation Records of St. Paul Lutheran Church, Serbin, Texas, 1856-2003</td>
<td>Michael Buchhorn</td>
<td>Includes confirmation class photos beginning in 1918. Ed. by Michael Buchhorn</td>
</tr>
<tr>
<td>Baptismal Records of St. Paul Lutheran Church, 1884-1920</td>
<td>Joseph Wilson</td>
<td>during Herman Kilian's tenure as pastor of St. Paul. Translated and edited by Joseph Wilson</td>
</tr>
<tr>
<td>Baptismal Records of St. Paul Lutheran Church, Serbin, Texas 1854-1883</td>
<td>Joseph Wilson</td>
<td>Edited and translated by Joseph Wilson</td>
</tr>
<tr>
<td>In Search of a Home, Nineteenth-Century Wendish Immigration</td>
<td>George Nielsen</td>
<td>Includes Texas, Australia, Canada, Nebr., and S. Africa + photos/maps</td>
</tr>
<tr>
<td>Title</td>
<td>Author(s)</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Rock Against Alien Waves: A History of the Wendish</em></td>
<td>Charles Wukasch</td>
<td>Complete history of the Wends in Germany. 180 pages.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Walking George: The Life of George John Beto and the Rise of the Modern Texas Prison System</em></td>
<td>David Horton and George Nielsen</td>
<td>Hardcover</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Wends of Texas</em></td>
<td>Anne Blasig</td>
<td>One of the first published books about the Wends published in 1954. Includes photos and Ben Nevis list. Hardcover.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Coming of the Wends: From Germany to Australia from 1848</em></td>
<td>Rev. Rupert Burger</td>
<td>A history of the Wendish migration to Australia. Softcover.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>125 Years of God's Grace 1873-1998, Holy Cross Lutheran Church, Warda Texas</em></td>
<td></td>
<td>Includes baptisms, confirmations, marriage &amp; photos &amp; history</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Pause to Ponder</em></td>
<td>Rev. Robert Koenig</td>
<td>History of the Lutheran Church-Missouri Synod in Texas</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Giddings Deutsches Voksblatt 1899-1949 A History of the Newspaper and Printshop of the Texas Wends</em></td>
<td>Daphne Dalton Garrett</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Art of Decorating Wendish Easter Eggs</em></td>
<td>Daphne Dalton Garrett</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Decipher Germanic Records</em></td>
<td>Edna Bentz</td>
<td>Guides to German handwriting. Illustrations and charts. Soft cover.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Our Favorite Cookbook</em></td>
<td></td>
<td>Produced in 1975 including many wonderful Wendish recipes. 122 pages. 17th Printing.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Lee County Cemeteries, Volume I, Northern</em></td>
<td></td>
<td>Includes Lexington, Lincoln, Fedor, Mannheim. Index, 255 pages. Soft cover.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Lee County Cemeteries, Volume II, Southern</em></td>
<td></td>
<td>Includes Giddings, Serbin, Dime Box. Index, 309 pages. Soft cover.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Children's Books:</em></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Dear Opa, A Wendish Adventure</em></td>
<td>Tina Sandlin Symm</td>
<td>Fictional children's book based on the 1854 Wendish immigration to Texas. The story is told from a young boy's perspective as he writes letters to his grandfather. 95 pages and 10 illustrations.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Lost Kitten</em></td>
<td>J. A. Richard and Clyde Martin</td>
<td>Two children learn about their Wendish heritage.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The Wendish Coloring Book</em></td>
<td>Daphne Dalton Garrett</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Other items:

- **Map of the Oberlausitz** - detailed map of the Upper Lusatia area of Germany
  
  \[ \text{Quantity} \times \$10.00 = \$ \]

- **Brska Apron** - White bib apron with embroidered word "Braska" - worn by the master of ceremonies at a Wendish wedding
  
  \[ \text{Quantity} \times \$15.00 = \$ \]

- **Wendish Easter Egg Decorating Kit** - includes Garrett's instruction book, 6 different colored egg dyes, egg blower, and wax.
  
  \[ \text{Quantity} \times \$26.00 = \$ \]

- **Clear Plastic Egg Stands** - to display decorated eggs. No shipping charge if ordered with Easter Egg Decorating Kit
  
  \[ \text{Quantity} \times \$2.25 = \$ \]

- **16 oz. insulated plastic travel mug with Ben Nevis logo. Proceeds for TWHS Scholarship Fund**
  
  \[ \text{Quantity} \times \$6.00 = \$ \]

- **Caps! "You Bet Your Noodle I'm Wendish!" embroidered caps**
  
  \[ \text{Quantity} \times \$18.00 = \$ \]

---

**Total number of items ordered**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Quantity</th>
<th>Cost per Item</th>
<th>Total Cost</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Other items</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Map of the Oberlausitz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brska Apron</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wendish Easter Egg Decorating Kit</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Clear Plastic Egg Stands</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 oz. insulated plastic travel mug</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Caps!</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total cost before shipping</td>
<td></td>
<td></td>
<td>$</td>
</tr>
</tbody>
</table>

10% discount if ordering 10 or more books ($ )

### Shipping

<table>
<thead>
<tr>
<th>Quantity Range</th>
<th>Shipping Cost</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>$8.00</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>$10</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>$11.00</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>$12.00</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>$13.00</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>$14.00</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>$15.00</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>$17.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Noodles - minimum order 2 pounds - price includes shipping (if ordering more than 9 pounds, please call the museum 979-366-2441)

\[ \text{Quantity} \times \$7.50 = \$ \]

**Grand Total**

\[ \$ \]

---

Complete this form and mail along with a check to:

TWHS
1011 CR 212
Giddings, TX  78942

Name and shipping address:

_________________________________________________________________________________

_________________________________________________________________________________

_________________________________________________________________________________

Updated Feb 2018